

# T. C. Resmî Gazete

Kuruluş Tarihi : (7 Teşrinievvel 1336) - 7 Ekim 1920

Yönetim ve yazı işleri için  
Başbakanlık Neşriyat ve Müdevvenat  
Genel Müdürlüğüne  
başvurulur

14 KASIM 1974  
PERŞEMBE

Sayı : 15062

TÜRKİYE  
CUMHURBAŞKANLIĞI  
ANKARA  
4-1026

12 Kasım 1974

## Başbakanlığa

İlgi : 18 Eylül 1974 gün ve 4-910 sayılı yazımız.

İlgi yazı ile istifası bildirilmiş olan Bakanlar Kurulunun yeniden teşkili için; Türkiye Cumhuriyeti Anayasası'nın 102 nci maddesi uyarınca, Cumhuriyet Senatosu Üyesi Sayın Prof. Dr. Sadı İrmak'ı görevlendirdim.

Seçilecek Bakanların atanmaları yapıldıktan sonra, Bakanlar Kurulu listesi ayrıca gönderilecektir. Bilginizi rica ederim.

FAHRİ S. KORUTÜRK  
Cumhurbaşkanı

## KARARNAME

Karar Sayısı : 7/8662

Onaylanması 30/11/1972 tarihli ve 1635 sayılı Kanunla uygun bulunan ilişik 127 sayılı «Tek İşçinin Taşıyabileceği Yükün Azamî Ağırlığı» hakkındaki Sözleşmenin onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 26/6/1974 tarihli ve ESGM (ESSD) 152.540/1099 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 2 ve 3 üncü maddelerine göre, Bakanlar Kurulunca 15/7/1974 tarihinde kararlaştırılmıştır.

CUMHURBAŞKANI  
FAHRİ S. KORUTÜRK

Devlet Bakanı Başbakan B. ECEVİT	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı Prof. Dr. N. ERBAKAN	Devlet Bakanı O. EYÜBOĞLU	Devlet Bakanı I. H. BİRLER
Devlet Bakanı S. A. EMRE	Adalet Bakanı Ş. KAZAN	Millî Savunma Bakanı H. İŞİK	

İçişleri Bakanı O. ASILTÜRK	Dışişleri Bakanı V. H. İŞİK	Maliye Bakanı Doç. Dr. D. BAYKAL
Millî Eğitim Bakanı M. ÜSTÜNDAĞ	Bayındırlık Bakanı E. ÇEVİKÇE	Ticaret Bakanı F. ADAK
Sağ. ve Sos. Y. Bakanı S. CİZRELİOĞLU	Güm. ve Tekel Bakanı M. TÜRKMEÑOĞLU	Gıda - Tarım ve Hay. Bakanı Prof. K. ÖZAL
Ulaştırma Bakanı F. GÜLEY	Çalışma Bakanı Ö. SAV	Sanayi ve Tek. Bakanı A. DOĞRU
En. ve Tab. Kay. Bakanı C. KAYRA	Turizm ve Tan. Bakanı O. BİRGİT	İmar ve İskân Bakanı A. TOPUZ
Köy İş. ve Koop. Bakanı M. OK	Orman Bakanı A. ŞENER	Genç. ve Spor Bakanı V. O. BİRGİT

### Tek İşçinin Taşıyabileceği Yükün Azamî Ağırlığı Hakkında 127 sayılı Sözleşme

Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu tarafından Cenevre'ye davet edilerek orada 28 Haziran 1967 de 51. toplantısını yapan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı, toplantı gündeminin 6 ncı maddesini teşkil eden, tek işçinin taşıyabileceği yükü azamî ağırlığına dair bazı tekliflerin kabulüne,

Bu tekliflerin bir milletlerarası sözleşme şeklini almasına karar verdikten sonra,

1967 yılı Haziran ayının işbu 28 inci günü, azamî ağırlık hakkında 1967 Sözleşmesi şeklinde adlandırılacak olan aşağıdaki sözleşmeyi kabul eder.

### Convention Concernant Le Poids Maximum Des Charges Pouvant Etre Transportées Par Un Seul Travailleur

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 7 juin 1967, en sa cinquante et unième session;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au poids maximum des charges pouvant être transportées par un seul travailleur, question qui constitue le sixième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, adopte, ce vingt-huitième jour de juin mil neuf cent soixante-sept, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le poids maximum, 1967 :

## Madde 1

Bu Sözleşmede :

a) «Yüklerin bedenlen taşınması» deyimi yükün yerden kaldırılması ve yere konulmasını da kapsamak üzere, yük ağırlığının tamamen tek işçi tarafından çekildiği her türlü taşımayı,

b) «Yüklerin devamlı olarak bedenlen taşınması» deyimi, yüklerin aralıksız olarak veya esas itibarı ile bedenlen taşınmasına hasır ve tahsis edilen veya aralıklı olsa bile, yüklerin normal olarak bedenlen taşınmasını içine alan her türlü faaliyeti;

c) «Genç işçi» deyimi, 18 yaşından küçük bir işçiyi ifade eder.

## Madde 2

1 — Bu sözleşme yüklerin devamlı olarak bedenlen taşınmasına uygulanır.

2 — Bu sözleşme, ilgili üyenin, bir iş teftişi sistemi bulundurduğu bütün iktisadi faaliyet sektörlerine uygulanır.

## Madde 3

Ağırlığı, sağlık veya güvenliğini tehlikeye koyabilecek yüklerin işçi tarafından bedenlen taşınması talep veya kabul edilemez.

## Madde 4

Üçüncü maddede belirtilen prensibin uygulanmasında, Üyeler, işin icra edileceği bütün şartları hesaba katarlar.

## Madde 5

Her Üye, hafif olmayan yükleri bedenlen taşıma işine ayrılan bir işçinin bu işe verilmeden önce, sağlığını korumak ve kazaları önlemek amacıyla, yararlanılacak çalışma metodları hakkında yeterli bir eğitim görmesi için gerekli tedbirleri alır.

## Madde 6

Yüklerin bedenlen taşınmasını sınırlamak veya kolaylaştırmak için, uygun teknik araçlardan mümkün olduğu kadar yararlanılacaktır.

## Madde 7

1 — Kadınların ve genç işçilerin hafif olmayan ağır yüklerin bedenlen taşınması işine verilmesi sınırlandırılacaktır.

2 — Kadınlar ve genç işçiler yüklerin bedenlen taşınmasında kullanıldıkları zaman, bu yüklerin azami ağırlığı, erkek işçiler için kabul edilen ağırlıktan bariz bir ölçüde az olacaktır.

## Madde 8

Her üye, mevzuat yoluyla veya millî tatbikat ve şartlara uygun başka bir metodla ve ilgili işçi ve işverenlerin en fazla temsil kabiliyetini haiz teşekkülleriyle istişarede bulunmak suretiyle bu sözleşme hükümlerini uygulama alanına koymak için gereken tedbirleri alacaktır.

## Madde 9

Bu sözleşmenin resmî onaylama belgeleri Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilecek ve onun tarafından tescil edilecektir.

## Madde 10

1 — Bu sözleşme ancak onaylama belgeleri Genel Müdür tarafından tescil edilmiş olan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Üyelerini bağlayacaktır.

2 — Bu sözleşme, iki üyenin onaylama belgesi Genel Müdür tarafından tescil edildiği tarihten 12 ay sonra yürürlüğe girecektir.

3 — Bundan sonra, bu sözleşme, onu onaylayan her üye için onaylama belgesi tescil edildiği tarihten 12 ay sonra yürürlüğe girecektir.

## Madde 11

1 — Bu sözleşmeyi onaylayan Üye onu, ilk yürürlüğe girdiği tarihten itibaren on yıllık bir devre sonunda Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne göndereceği ve Müdürün tescil edeceği bir belge ile feshedebilir. Fesih tescili tarihinden ancak bir yıl sonra muteber olacaktır.

2 — Bu sözleşmeyi onaylamış olup da, onu, bundan evvelki fıkrada sözü edilen on yıllık devrenin bitiminden itibaren bir yıl zarfında bu maddede öngörüldüğü şekilde feshetme hakkını kullanmayan her üye yeniden on yıllık bir müddet için bağlanmış olacak ve bundan sonra bu sözleşmeyi, her on yıllık devre bitince bu maddede öngörülen şartlar içinde feshedebilecektir.

## Article 1

Aux fins de la présente convention :

a) l'expression «transport manuel de charges» désigne tout transport où le poids de la charge est entièrement supporté par un seul travailleur; elle comprend le soulèvement et la pose de la charge;

b) l'expression «transport manuel régulier de charges» désigne toute activité consacrée de manière continue ou essentielle au transport manuel de charges ou comportant normalement, même de manière discontinue, le transport manuel de charges;

c) l'expression «jeune travailleur» désigne tout travailleur âgé de moins de dix-huit ans.

## Article 2

1 — La présente convention s'applique au transport manuel régulier de charges.

2 — La présente convention s'applique à tous les secteurs d'activité économique pour lesquels le Membre intéressé a un système d'inspection du travail.

## Article 3

Le transport manuel, par un travailleur, de charges dont le poids serait susceptible de compromettre sa santé ou sa sécurité ne doit être ni exigé ni admis.

## Article 4

Aux fins de l'application du principe énoncé à l'article 3 ci-dessus, les Membres tiendront compte de toutes les conditions dans lesquelles le travail doit être exécuté.

## Article 5

Chaque Membre prendra les mesures nécessaires pour que tout travailleur affecté au transport manuel de charges autres que légères reçoive, avant cette affectation, une formation satisfaisante quant aux méthodes de travail à utiliser, en vue de sauvegarder la santé et d'éviter les accidents.

## Article 6

En vue de limiter ou de faciliter le transport manuel de charges, des moyens techniques appropriés seront utilisés dans toute la mesure possible.

## Article 7

1 — L'affectation de femmes et de jeunes travailleurs au transport manuel de charges autres que légères sera limitée.

2 — Lorsque des femmes et des jeunes travailleurs sont affectés au transport manuel de charges, le poids maximum de ces charges devra être nettement inférieur à celui qui est admis pour les hommes.

## Article 8

Chaque Membre prendra, par voie de législation ou par toute autre méthode conforme à la pratique et aux conditions nationales, et en consultation avec les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, les mesures nécessaires pour donner effet aux dispositions de la présente convention.

## Article 9

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

## Article 10

1 — La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistré par le Directeur général.

2 — Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3 — Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

## Article 11

1 — Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2 — Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

## Madde 12

1 — Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Üyeleri tarafından kendisine bildirilen bütün onaylama ve fesih belgelerinin tescil edildiğini Teşkilâtın bütün üyelerine bildirecektir.

2 — Genel Müdür kendisine gönderilen ikinci onaylama belgesinin tescil edildiğini Teşkilât Üyelerine bildirirken, sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih hakkında Teşkilât Üyelerinin dikkatini çekecektir.

## Madde 13

Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü yukarıdaki maddelere uygun olarak tescil etmiş olduğu bütün onaylama ve fesihler hakkındaki tam bilgileri, Birleşmiş Milletler Andlaşmasının 102 nci maddesine uygun olarak tescil edilmek üzere, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ulaştıracaktır.

## Madde 14

Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu gerekli gördüğü her seferinde, bu sözleşmenin uygulanması hakkında Genel Kurul Konferansı bir rapor sunacak ve onun tamamen veya kısmen değiştirilmesi konusunun konferans gündemine alınması gerekip gerekmiyeceğini inceleyecektir.

## Madde 15

1 — Konferansın bu sözleşmeyi tamamen veya kısmen değiştiren yeni bir sözleşme kabul etmesi halinde ve yeni sözleşme aksini öngörmedikçe,

a) Tadil edici yeni sözleşmenin bir Üye tarafından onaylanması keyfiyeti, yukarıdaki 11 inci madde nazara alınmaksızın ve tadil edici yeni sözleşme yürürlüğe girmiş olmak kaydı ve şartıyla, bu sözleşmenin derhal ve kendiliğinden feshini tazammun edecektir;

b) Tadil edici yeni sözleşmenin yürürlüğe girmesi tarihinden itibaren bu Sözleşme Üyelerin onaylanmasına artık açık bulundurulmayacaktır.

2 — Bu sözleşme, onu onaylayıp da tadil edici sözleşmeyi onaylamamış bulunan Üyeler için herhalde şimdiki şekil ve muhtevasıyla muteber olmakta devam edecektir.

## Madde 16

Bu sözleşmenin İngilizce ve Fransızca metinleri aynı derecede muteberdir.

## Article 12

1 — Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2 — En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

## Article 13

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

## Article 14

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

## Article 15

1 — Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

a) La ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 11 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2 — La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

## Article 16

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

## İLANLAR

## PTT Genel Müdürlüğünden :

Teşekkülümüz ihtiyacı için 30 adet türet alma makinesi ve 50 adet otomatik damga makinesi satın alınacaktır.

İstekliler bu alıma ait şartnameyi Ankara'da PTT Genel Müdürlüğü Malzeme Dairesi Başkanlığından veya İstanbul'da Sirkeci Büyük Postahane üstünde bulunan PTT Bölge Başmüdürlüğü Malzeme Servisinden TL. 70,— bedelle temin edebilirler.

Tekliflerin muteber olabilmesi için ihaleye iştirak edecek firmaların şartnamelerini İdareden almış olması şarttır.

Teklifler en geç 31/12/1974 günü saat 10.00 a kadar PTT Genel Müdürlüğü Malzeme Dairesi Başkanlığına verilecek veya posta ile gönderilecektir.

Bu tarihten sonra gönderilen teklifler nazarı itibare alınmaz.

14933 / 3-1

## Altındağ 1. Sulh Hukuk Hâkimliğinden :

1974/692

Davacı Maliye Bakanlığına izafeten Ankara Defterdarlığı Vekili Avukat Şaduman Darendeli tarafından davalı Mustafa Gök aleyhine açılan alacak davasının yapılan muhakemesinde :

Davalı Mustafa Gök'ün adresi meçhul bulunduğundan adına davetiyenin Resmî Gazete ile ilânına karar verildiğinden duruşma günü olan 2/12/1974 Pazartesi günü saat 11.00 de bizzat mahkemeye gelmesi veya kendisini bir vekille temsil ettirmesi aksi takdirde gıyap kararı uygulanacağı davetiye yerine kaim olmak üzere ilân olunur. 14751

## Köy İşleri ve Kooperatifler Bakanlığı Topraksu Genel Müdürlüğünden :

Topraksu Genel Müdürlüğünün Hukuk Müşavirliğinde çalıştırılmak üzere aşağıda sınıfı unvanı, derece ve adedi belirtilen kadroya sınavla memur alınacaktır. Sınavlar 29/11/1974 tarihinde yazılı olarak Ankara'da Genel Müdürlükte yapılacak ve sınavda başarı gösteren adayın tayini yapılacaktır.

Sınıf : Genel İdare Hizmetleri, Kadro unvanı : Memur (Aday), Derecesi : 9 Adedi : 1.

Adaylarda aranılan şartlar :

1 — 657/1327 sayılı Devlet Memurları Kanununun 48. maddesindeki Genel ve Özel şartları taşımak.

2 — Hukuk Fakültesi mezunu olmak.

(Avukatlık Stajını yapmış olanlar tercih sebebidir.)

3 — Muvazzaf askerliklerini yapmış ve imtihan zamanın da 30 yaşını geçmemiş olmak.

4 — Herhangi bir kuruma veya müesseseye karşı zorunlu hizmetle yükümlü bulunmamak.

5 — Seçme sınavına gireceklerin 25/11/1974 günü saat 17.30 a kadar dilekçelerini Genel Müdürlük Eğitim ve İdari İşler Dairesi Başkanlığına vermeleri, dilekçelerine okul bitirme belgelerini, askerlikle ilişkileri bulunmadığına dair terhis belgelerini, nüfus cüzdanı örneklerini ve iki adette vesikalık fotoğraf eklemeleri ve imtihana giriş belgesi almaları,

6 — Bu duyurudan evvel yapılmış olan müracaatlar dikkate alınmayacaktır. 15101 / 1-1